

INTERNATIONAL COMMISSION ON LARGE DAMS – COMMISSION INTERNATIONALE DES GRANDS BARRAGES

19/01/2022

CIRCULAR LETTER N°1990

To all National Committees

Dear National Committees of the International Commission on Large Dams,

I would first like to wish all of you the very best health, safety and success as we begin the new year of 2022 with great hope and anticipation.

Last year, I expressed the wish that we continue with the good spirit of our “ICOLD family” even in the midst of Pandemic isolation and distress.

I believe this wish has been granted. ICOLD has continued its fruitful and necessary work, including many technical committee meetings, virtual conferences, virtual training, expansion of our Young Engineer’s Forum, and a very successful online Symposium, Workshops, and General Assembly meeting last November.

I wish to express my gratitude once more to the Technical Committee Chairpersons and their members who have made strong work during the Pandemic since we last met in person in Ottawa in 2019. It is hard to believe that it has been almost three years since we all met in person!

As we begin this new year, I am filled with a sense of optimism that global responses to the Pandemic, including isolations, vaccines, and continued medical precautions and advancements will continue to open our world again to international travel and large gatherings.

It is with this sense of optimism that I hope everyone in our “ICOLD family” will join me in anticipation for our upcoming ICOLD 2022 Congress in Marseille on 27-May to 3-Jun.

I strongly invite you to make an important decision to personally attend this Congress to reunite with each other.

LETTRE CIRCULAIRE N°1990

A tous les Comités Nationaux

Chers Comités Nationaux de la Commission Internationale des Grands Barrages,

Je voudrais tout d'abord vous souhaiter à tous santé, sécurité et succès pour cette nouvelle année 2022 que nous commençons avec beaucoup d'espoir et d'attentes.

L'année dernière, j'ai exprimé le souhait que nous continuions avec notre bel esprit de « Famille CIGB » même en pleine pandémie. Je crois que ce souhait a été exaucé.

La CIGB a poursuivi son travail fructueux et nécessaire, notamment de nombreuses réunions des Comités Techniques, des conférences virtuelles, des formations virtuelles, l'expansion de notre Forum des jeunes ingénieurs et, en novembre dernier, un Symposium en ligne, des Ateliers et une Assemblée Générale très réussis.

Je tiens à exprimer une fois de plus ma gratitude aux Présidents des Comités Techniques et à leurs membres qui ont réalisé un excellent travail pendant la pandémie depuis notre dernière rencontre en présentiel à Ottawa en 2019. Il est difficile de croire que cela fait presque trois ans que nous ne nous sommes plus réellement retrouvés !

Alors que nous débutons cette nouvelle année, je suis plein d'optimisme sur le fait que les réponses mondiales à la pandémie, (confinements, vaccins et mesures barrières) combinés aux incessants progrès médicaux, rendront à nouveau possibles les déplacements internationaux et les grands rassemblements.

C'est avec ce sentiment d'optimisme que j'espère que tous les membres de notre « Famille CIGB » me rejoindront pour notre prochain Congrès CIGB 2022 à Marseille du 27 mai au 3 juin.

Je vous invite fortement à prendre maintenant la décision importante de venir à ce Congrès pour vous réunir les uns avec les autres.

The beautiful city of Marseille is ready to welcome each of us and I for one, am ready to see my friends and join in lively discussions and comradery. ICOLD along with the French National Committee and the ICOLD 2022 Organizing Committee have made a strong commitment to have a secure meeting with excellent sanitary conditions.

I encourage delegates to register for the Congress, which is now available on-line.

Finally, I wish to salute our ICOLD Central Office team who has spared no efforts to keep our organization strong and functional during the Pandemic. I thank our ICOLD Board for their support and hard work as we've endeavored to make the best decisions possible for ICOLD in face of an ever-changing global situation.

All of us have certainly had our personal and emotional hardships during the Pandemic, and we mourn all those who have been lost to COVID-19, especially those members of our "ICOLD family".

I wish everyone a good health for this year! See you in Marseille!

Warmest regards,

Michael F. ROGERS
President of ICOLD

La belle ville de Marseille est prête à accueillir chacun de nous. J'ai hâte de vous retrouver mes amis et de participer à des discussions animées et fraternelles. La CIGB ainsi que le Comité Français des Barrages et Réservoirs et le Comité d'Organisation du Congrès CIGB 2022 se sont fermement engagés à organiser une conférence sécurisée avec d'excellentes conditions sanitaires.

J'encourage donc les participants à s'inscrire rapidement au Congrès, qui est maintenant disponible en ligne.

Enfin, je souhaite saluer notre équipe du Bureau Central de la CIGB qui n'a ménagé aucun effort pour maintenir notre organisation solide et fonctionnelle pendant la pandémie. Je remercie notre Conseil d'Administration de la CIGB pour son soutien et son travail acharné en s'efforçant de prendre les meilleures décisions possibles pour la CIGB face à une situation mondiale en constante évolution.

Nous avons tous certainement rencontré des difficultés personnelles et émotionnelles pendant la pandémie, et nous pleurons tous ceux qui ont perdu la vie à cause du COVID-19, en particulier les membres de notre « Famille CIGB ».

Je vous souhaite à tous une bonne santé pour cette année ! Rendez-vous à Marseille !

Chaleureuses salutations,

Michael F. ROGERS
President de la CIGB

